

الصبط البيبلويغرافي للإنتاج الفكري في الأندلس

على ضوء كتب الترجمة الأندلسية

أ. متاجر صورية

جامعة سيدني باليزابيث

عرفت الأندلس في ظل الوجود العربي الإسلامي حرارة ثقافية واسعة تجلت فيما خلفه أهلها من آثار علمية وآدبية وفلكية. ولعل أبرز ما يثير انتباه الدارس ما كتبته الأندلسية من مصنفات الترجمة والاعلام والسير الأندلسية، وما تضمنته من هوالات تاريخية وفكريّة وأدبية وسياسيّة واجتماعية. ككما كان لهذه الكتب فضل كبير في التعريف ببرجال الأندلس وأعلامها المفكرين.

لقد سارت المكتبة التاريخية الأندلسية المرتبطة بالترجمة والصلات، مقايرة لما لها في المشرق الإسلامي، وهو ما أضفي على الأندلس توهجاً من الشخصية المفكرة في الحضارة الإسلامية. إن هذه الترجمات البيبلويغرافية يمكن اعتبارها شكلولاً من آشغال معاجم العلماء، وكانت تهدف إلى إضفاء عصرهن هامين:

- التوفيق عن النفس بذكراً أخبار وترجمات العلماء، وتقديم العلم والمعرفة بفضلهم والتعرّف بإنجازهم المفكري والثقافي، فيأخذ الأندلس الذي أمست حواضره تتلاطم يوماً بعد يوم تحت ضربات التنصاري في الشمال.
- الاهتمام والتركيز على تحليق ذاكروا العلماء، وإقصاد النخب السياسية من كتب الترجمة والصلات، بدل على سياسية التهميش التي عاشها العلماء في هنوزات معينة بالأندلس.

أولاً: الترتيب بتكتب الترجمة، والصلات خلال القرنين الرابع والحادي عشر:

1- ابن الفرضي: حياته وأثره:

هو أبو الوليد عبد الله بن محمد بن يوسف بن نصر الأزدي، الأندلسى القرطبي، الحافظ، المعروف بابن الفرضي^١ وكان فقيها عالماً في فنون من العلم: الحديث وعلم الرجال والأدب ولد بقرطبة سنة 351هـ/962م، ونشأ فيها يتقن العلم عن كبار مشايخها وعلمائها، وتولى قضاء بلنسية في دولة محمد المهدي الروانى، ورحل من الأندلس إلى المشرق سنة 382هـ/993م، فحجج وأخذ عن العلماء، وسمع منهم، ويستوحى من بعض النصوص التي ذكرها ابن الفرضي أن رحلته إلى المشرق استمررت حوالي ثلاث سنوات ثم عاد إلى قرطبة، إلى أن هلك البربر يوم دخولها، فعاد إلى قرطبة، حيث دارمه، في السادس من شوال سنة 403هـ/1013م.

نشأ ابن الفرضي بقرطبة يتألق عن عالمها وشيخوخها أنواع العلوم، وكان يروي عن أبي جعفر أحمد بن عون الله، و القاضي أبي عبد الله بن مفرق، وخلف بن قاسم، وعباس بن أصبع، ويعقوب بن مالك بن عائذ، وعبد الله بن قاسم الثوري.

منهج الترتيب عند ابن الفرضي:

بدأ ابن الفرضي بكتابه بمقدمة، ذكر فيها ما يتصل بكتابه: موضوعاً، ومنهج الترتيب، وعناصر التي يرتكز عليها في كتاب ترجمة، وموارده التي يستعين بها معلوماته،

الفيلسوف اليسليويغرافي لإنجاح الفكري في الأندلس على ضوء كتب الترجمة الأندلسية

وأورد ابن القرطبي في مقدمة مختصرة عن حكماء الأندلس من (عهد الداخل إلى هشام المزید)^٢

برون ابن القرطبي في مقدمة مكتبة آن مؤلفه يضم عدداً كبيراً من فقهاء الأندلس وعلمائها، ورواتها، وأهل العلم منهم مرتين على حروف المجمع^٣. وضم مكتبة تراجم لألف وستمائة واحد وخمسين رجلاً (1651)

من أعلام الأندلس وعلمائها المبرزين.

وقد غلت تراجمهم فترة ثلاثة قرون.^٤

أما المنهج الذي سار عليه في تذكر أو تلك العلماء فقد ذكرهم مرتين حسب حروف المجمع بغض النظر عن أي اعتبار آخر، كالمكثنة العلمية، أو المزيلة الاجتماعية، أو الترتيب الزمني.

لقد رتب ابن القرطبي مؤلفه حسب حروف الوجه إذ بدأ بحرف الألف وانتهى بحرف الوااء حسب الأبجدية المشرقية^٥، حيث ذكر تحت حرف أسماء العلماء من أهل الأندلس حسب الحرف الأول من الاسم فقط، ورتب الأعلام في كل باب وفقاً لتقادم وفياتهم.

٢- الحميدي: حياته وآثره:

هو أبو عبد الله، محمد بن أبي نصر فتوح بن عبد الله بن حميد الأزدي، الحميدي، الأندلسي، الميزري؛ مؤرخ محدث، من أهل جزيرة ميورقة، وأصله من ريض الرصافة بقرطبة. ولد قبل سنة 420هـ/1029م، ميلاد جزيرة ميورقة، روى عن أبي محمد علي بن أحمد بن حزم الظاهري وشهير بصحبته، وعن أبي العباس العذري، وأبي عمر بن عبد البر.^٦

ترك الحميدي تأليفاً كثيرة في التقسيم والتراجم والتاريخ والأدب، ومن أهم مكتبه ومسنفاته: جنوة المقتبس في ذكر ولاة الأندلس - تفسير غريب ما في الصحيحين - مكتب الأمانى الصالحة.

موقع الترتيب عند الحميدي:

لقد كتب تراجمه معتمداً على الحفظ وفوة الناكرة وغلت تراجمه حتى فترة 445هـ/1085م^٧ ، أي تضمن الكتاب لمحة عن تاريخ الأندلس منذ بداية الفتح الإسلامي، حتى وفاة محمد بن إدريس بمقالة سنة 445هـ، وتضمنت تراجمه لـ 984 رجلاً، وثلاث نساء من أعلام الأندلس على اختلاف اتجاهاتهم العلمية والفكريّة والأدبية.

تضمنت تراجمه أيضاً باعلام عرفو بكتاباتهم، أو ذكرها بالنسبة لكتاباتهم.

٣- ابن بشكوال: حياته وآثره:

هو أبو القاسم، خلف بن عبد الملك بن مسعود بن بشكوال بن يوسف بن راحة بن داسكة بن نصر بن عبد المكتري بن واقد الخزرجي، الأنصاري، القرطبي الأندلسي^٨ محدث، حافظ، مؤرخ، شاعر، مشارك في أنواع العلوم، ولد بقرطبة بلاد الحجاج سنة 494هـ/1101م، عمره مليلاً و كبيرة في شهر رمضان سنة 578هـ/1183م.^٩

لابن بشكتوال تصنیف کثیرة في التاريخ و الفقه و الحديث و الأخبار و الترجم، منها: کتاب الصلة، و هو ذيل لكتاب تاريخ علماء الأندلس لابن الفرضي و کتاب (الأسماء لمحمد)

موضع الترتيب عند ابن بشكتوال:

وصلت ترجم ابن بشكتوال إلى حدود سنة 564هـ/1169م، فتم خلالها جرد کثیر علماء الأندلس الذي بلغ عددهم (1544) من أعلام الأندلس منها 16 إمراة و من خلال هذه الترجمة فإن ابن بشكتوال قدمنا صورة حية عن واقع الحية الثقافية في الأندلس، من خلال حضور رجال العلم في كل مناطق الأندلس، (الرواية- التعليم- الإقامة) و ممارسة العلماء ل مختلف المعرفات العربية، الإسلامية للجامعة، و وحدات کبرى (الحديث- القرآن- الفقه- علم التحكيم)، وهذا ما بين القرنين الخامس و بداية القرنين البحريين، الحادى عشر- الثاني عشر الميلاديين^{١١}.

٤- الضبي: حياته وأثره:

هو أبو جعفر، أحمد بن يحيى بن عميرة الضبي، الأندلسي، مؤرخ من علماء الأندلس، ودعا مدينة يبس، رحل إلى سبتة، و مراكش، و وجدة، حيث ثقى عبد الحق الإشبيلي، و بالإسكندرية التي أبا الطاهر بن عوف، وأقام بمرسية إلى أن تولى بها سنة 599هـ/1203م.

محكنته إقامته الطويلة في مرسيه، و هي مركز الثقافة و العلوم في شرق الأندلس خلال عهد ملك المولى من توليه حكمه العلمي، و تعميم رسالته الشلانية، و ترك لنا من المصادر: (بقة المتنس في تاريخ رجال أهل الأندلس)، وهو ذيل لكتاب (جدولة المتنس) الحميدي.

موضع الترتيب عند الضبي:

استعمل الضبي مسيرة الحميدي في تأثيل ترجمة، و لكتنه استثنى كتابه بمصادر أخرى، حيث اشتغل مكتبه على ترجم 1589 رجلاً، و 12 امرأة من أعلام الأندلس، على اختلاف مستوياتهم و احتمالاتهم و اتجاهاتهم العلمية و اقتصادية، و ترك لنا من المصادر: (بقة المتنس في تاريخ رجال أهل عربوا بمساهمتهم أو آجادتهم، و من عربوا بمساهمتهم الثانية عليهم).

الجدول التالي يوضح إن اعداد ترجم لهم من الرجال و النساء في الترجم الأربعة المعتمد عليهم في هذه الدراسة :

جدول أعداد الترجم لهم في الترجم الأربعة

| المصدر | عدد الرجال | عدد النساء |
|-------------|------------|------------|
| ابن الفرضي | 1651 | 02 |
| الحميدي | 981 | 03 |
| ابن بشكتوال | 1528 | 16 |
| الضبي | 1589 | 12 |
| المجموع | 5749 | 33 |

من الواضح أن المكتبة الترجم قيمة كبيرة في استخدامها للذاد التاريخية و لا تخفي أهميتها في إعطاء صورة صلبة عن عصر ما في مستوىه الاجتماعي و الثقافي و اقتصادي، و يلي بعض الآباء تحدثنا ببعض المعلومات فزيد عن

التوابي السياسية و الحضارية تقتادها في مظاهرها الأصلية، و هذه القمة التاريخية المكثرة لم تقرب عن يد الباحثين والدارسين المحدثين هذا الاتجاح البيولغاري بغير أداء أساسية لكتاب الترجم لم معرفة شخصيه و إثابة الفكري و شامتة المختلة، و هذا التوظيف "المعمي" يعدها سبباً لبعض الشعور بالتجاهز، إذ الآدمي - الذي يحيى - يكتسب أن الترجم، الأبيدي ما هو إلا تطهير لأسباب علمية للتسميف الأصلي، سبب الميلفات، إذ أن الاهتمام بالرجال والنساء قد تحكمت فيه في الأصل، محدثات دينية "عملية" ، متنقلاً بالثقة في الروا و مسلسة الاستدال و صحة الأحاديث، على أن المعلومات المتقدمة في تحكيم الترجم و المصطلح أصبحت تستدعي توظيفها جديداً و تطويرها لتها بحاجة إلى تحليل منهجي جديد، وهو الأمر الذي استدعى هنا توظيفه في مجال العمل البيولغاري[٢] و حصر الاتجاح الفكري و التقليل في الأندلس خلال القرنين الرابع و الخامس الهجريين العاشر و الحادي عشر للباحثين.

الكلمات

^(١) ترجمة ابن الترجمي به:

ابن بشكول، أبو القاسم خان، المسند إلى تاريخ علماء الأندلس (المختروق)؛ شرح: صالح الدين البواروي، طـ١، بيروت: المكتبة المصرية، ١٤٢٣ـ٢٠٠٣، جـ٤، صـ٢١٦-٢١٢ (رقم: ٥٧٣).

Ben Cheneb (M) Huici, Miranda (A) « Ibn, Al-Faradi », in, encyclopédie de l'Islam, Nouvelle édition, Cidén, E.J.Brill, 1965, T3, p785.

^(٢) ابن الترجمي، أبو عبد الله بن محمد الأذري، تاريخ علماء الأندلس (المختروق)، صالح الدين البواروي، طـ١، بيروت: المكتبة المصرية، ١٤٢٧ـ٢٠٠٦، صـ١٣-١٩.

^(٣) هنا مستحب بمقداره لا يقتضي الأندلس و ملوكه و رؤوشه، و فعل العلية منهم، ملخصاً على حروف المجمع نفسه، صـ١٣.

^(٤) Dominique, Urvoy, Le monde des ulémas, andalous du V/VIe au VII/XIIIe siècle. Genève, Librairie, Droz, 1978, p.10.

^(٥) هناك تهميش في ترتيب حروف الوجه، مما يذكره سلطاناً لها الأجدية للتراجم، والأجدية للتدرية، و تقطعن في ترتيب الحروف الأولى من الألف إلى الزاي ثم تقطعن، حيث تأتي الحروف حسب الأجدية المشرقية مكتملة، من: شـ، صـ، عـ، فـ، قـ، نـ، لـ، مـ، بـ، حـ، مـ، هـ، وـ، يـ، أما ترتيب أهل المغرب، فجاء بعد حرف الزاي على التحقيق، مطبقاً على: مـ، نـ، صـ، عـ، فـ، قـ، من: شـ، هـ، وـ، يـ، وقد أشار到 أنه، وإن بعد ذلك لم يكتفى إلى أن يقيس الشفاف في ترتيب حروفه على أهل الأندلس (إذن)، إنما: أبو الوليد سليمان بن مطر، البلاخي، العامل و التاجر من طرائفه المغاربية في الجامع المسح (تحقيق: أبو يحيى حسين، الرئيس، دار البوار، ١٤٠٦ هـ، جـ١، صـ٢٧٣).

^(٦) انظر ترجمة كـ:

^(٧) الشهبي، أحمد بن يحيى بن أحمد بن تميرة، بقية للكتاب في رجال الأندلس، (المختروق)؛ شرح: صالح الدين البواروي، طـ١، بيروت: المكتبة المصرية، ١٤٢٦ـ٢٠٠٥، صـ١١٧-١٢٥ (رقم: ٢٥٨).

^(٨) الحميدي، أبو عبد الله بن أبي نصر، جنوا للكتاب في رجال الأندلس، (المختروق)؛ شرح: صالح الدين البواروي، طـ١، بيروت: المكتبة المصرية، ١٤٢٥ـ٢٠٠٤، جـ٢، صـ٤٥-٤٨.

^(٩) ابن بشكول، المسند السليم، صـ١٢.

^(١٠) ابن الخطكت، أبي الياسن أحمد، وفيات الأئمة و آباء العلامة في تحقيق يوسف علي طه، ومناقشة المعنول، طـ١، بيروت: دار المكتب العلية، ١٤١٩ـ١٩٩٩ مـ، جـ٢، صـ٢٠٣.

^(١١) Urvoy, Op.cit,pp.13-18.

